

## INSCRIPCIONES FUNERARIAS: EPITAFIOS

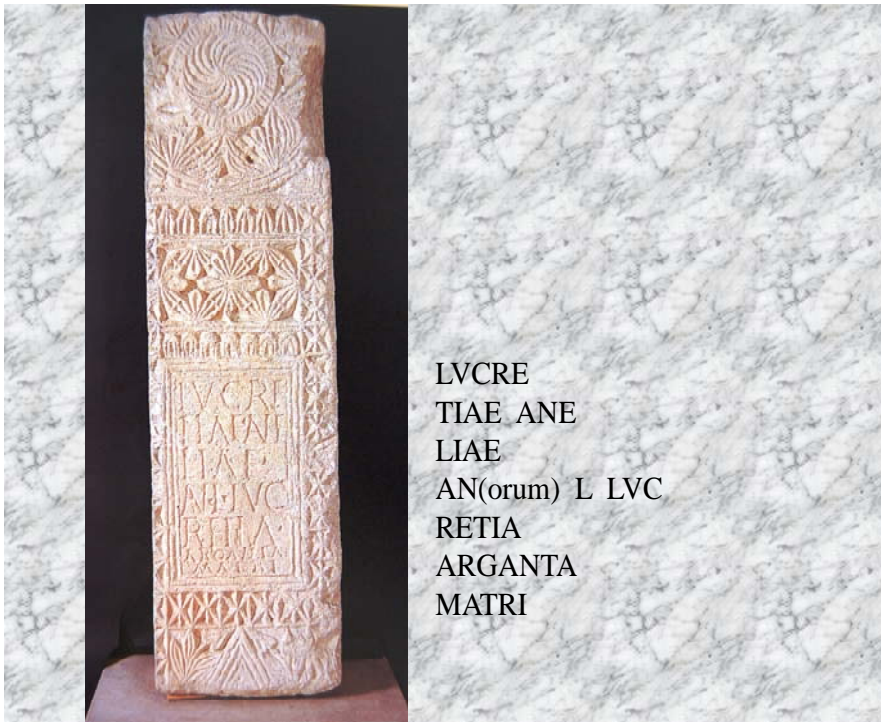
La mayoría responden a un modelo prácticamente general y se utilizan abreviaturas en los **elementos formularios**, así como letras mayúsculas y sin separación alguna (*scriptura continua*).

Inicio: invocación a los dioses Manes, expresada mediante las siglas **D.M.S** [**Deis Manibus Sacrum** *consagrado a los dioses Manes* – los antepasados de la familia].

Cuerpo: referencia a los datos del difunto (nombre –en dativo-, edad, filiación...) y nombre del que dedica la lápida.

Cierre: **H.S.E** [**hic situs/a est aquí yace**] **S.T.T.L** [**Sit tibi terra levis que la tierra te sea ligera**]

**D.S.P.F.C** [**de sua pecunia faciendum curavit se encargó de hacerlo con su dinero**]



A LUCR/ECIA ANE/LIA /DE CINCUENTA AÑOS LUC/RECIA ARGANTA/ A SU MADRE



D(is) M(anibus) M(onumentum)

SILVIVS PAT[...]  
 VRSICINIO FILIO  
 POSVIT AN  
 NO(rum) XXVIII

MONUMENTO DEDICADO A LOS DIOS MANES / SILVIO PADRE/ A SU HIJO URSICINIO/ COLOCÓ [ESTA LÁPIDA] DE VEINTINUEVE AÑOS.



D(is) M(anibus) S(acrum)

VIPSANIAE  
 ATTICILLAE  
 ANN(norum) XXVIII  
 M(arcus) VLPIVS AVG(usti) LIB(ertus) LVPVS  
 VXORI

A LOS DIOS MANES CONSAGRADO / A VIPSANIA / ATTICILA/ DE VEINTIOCHO AÑOS/ MARCO ULPIO DE AUGUSTO LIBERTO LUPO/ A SU ESPOSA.

## INSCRIPCIONES VOTIVAS

Consagradas a divinidades en reconocimiento de favores recibidos por los fieles. Por lo general, están escritas sobre un pequeño simulacro de altar (*ara*) y suelen comenzar con el nombre de la divinidad a la que se dedica el monumento, seguido del nombre del dedicante y una fórmula del tipo *ex voto / V(otum) S(olvit)* [*cumpliendo una promesa*].

En el Museo Arqueológico de Valladolid, en la sala VII, se expone un *ara* del siglo II, dedicada a las ninfas. Fue hallada en una finca próxima a la capital de Valladolid, llamada *Casa Santa*, donde se constata, en torno a un manantial curativo, un culto pagano a estas divinidades de las aguas. La inscripción se cierra con la fórmula **VSLM** [*Votum Solvit Libens Merito cumplió su voto de buen grado en reconocimiento*]

**CLAVDIA. A/NA. PRO. SALVT (e)**  
**CLAVDI. LICERI.**  
**CI VIRI SUI**  
**NYMPHIS VSLM**

Claudia Anna por la salud  
de Claudio Liceri  
co su hombre (marido)  
a las ninfas. Cumplió su voto gustosamente.

Otro ejemplo:



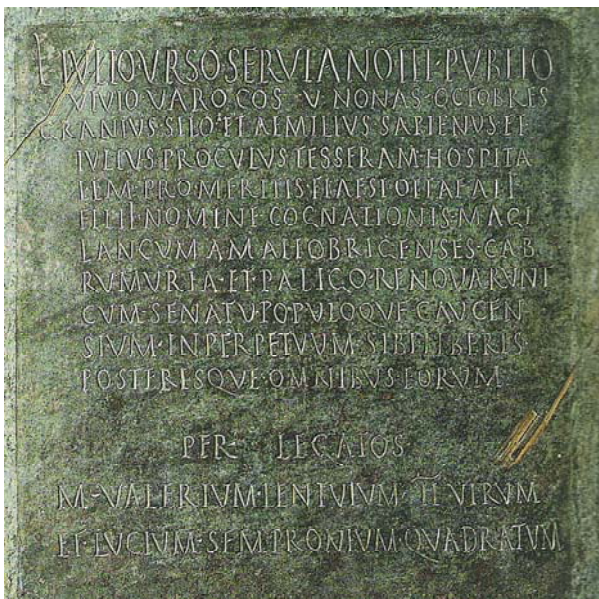
*Nymphis /*  
*Calpurn/ia Abana /*  
*Aeboso(ca) / ex visu /*  
*v(otum) s(olvit) l(ibens)*  
*[m(erito)]*

CIL II 2527; Osaba 1948 n°1;  
IRGIV, 78; ILER n°619; AF n°56  
foto  
Aparecida en 1802 en una huerta  
junto a las Burgas (manantiales  
termales) de Orense al abrir una  
cimentación para reparar el edificio  
moderno.

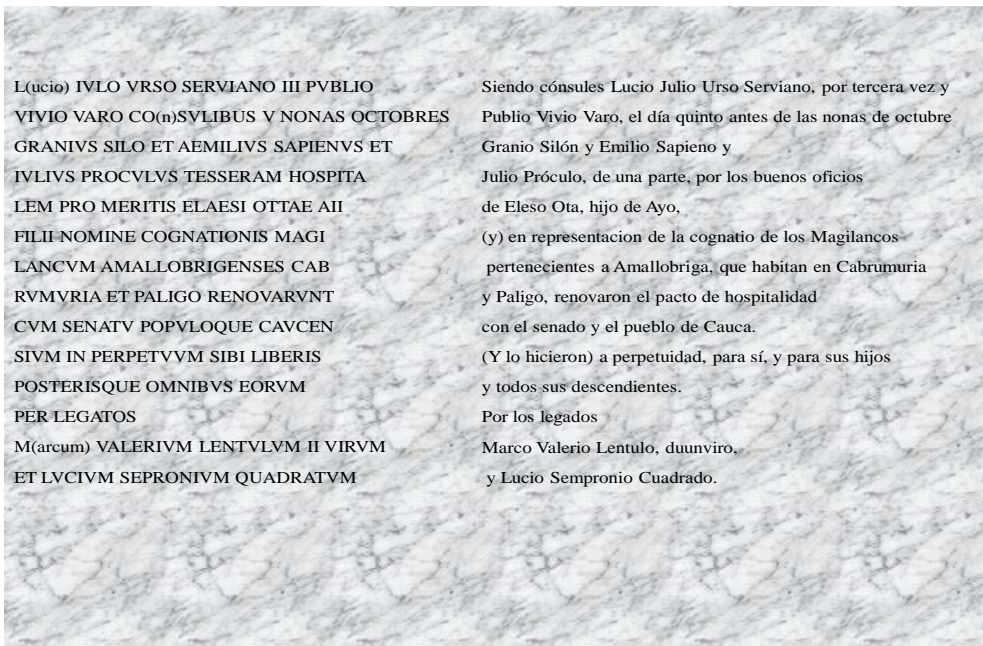
**INSCRIPCIONES JURÍDICAS: TESSERA o TABULA DE MONTEALEGRE (134 d.C)**

Tanto las leyes como los edictos y decretos, así como las listas de magistrados e, incluso, los contratos entre particulares, fueron grabados en tablas de bronce para su promulgación, exposición pública y recuerdo.

La tessera o tabula de Montealegre es un espléndido ejemplo de estas inscripciones. Da constancia de la renovación de un antiguo pacto de hospitalidad entre la ciudad de *Cauca* (Coca) y un grupo parental (*cognatio*), los *Magilancos*, que habitaban en *Cabrumuria* y *Paligo*, aldeas pertenecientes a la civitas de *Amallobriga* (¿Tiedra?). La presencia de un *duovir* entre los magistrados que refrendan el documento en nombre del senado y pueblo de los Cauceses, supondría que Cauca tenía en ese momento categoría de *municipium*.



L(ucio) IVLO VRSO SERVIANO III PVBLIO  
 VIVIO VARO CO(n)SVLIBUS V NONAS OCTOBRES  
 GRANIVS SILO ET AEMILIVS SAPIENVSET  
 IVLIVS PROCVLVS TESSERAM HOSPITA  
 LEM PRO MERITIS ELAESI OTTAE AII  
 FILII NOMINE COGNATIONIS MAGI  
 LANCVM AMALLOBRIGENSES CAB  
 RVMVRIA ET PALIGO RENOVAVNT  
 CVM SENATV POPVLOQUE CAVCEN  
 SIVM IN PERPETVVM SIBI LIBERIS  
 POSTERISQUE OMNIBVS EORVM  
 PER LEGATOS  
 M(arcum) VALERIVM LENTVLVM II VIRVM  
 ET LVCIVM SEPRONIVM QUADRATVM



L(ucio) IVLO VRSO SERVIANO III PVBLIO  
 VIVIO VARO CO(n)SVLIBUS V NONAS OCTOBRES  
 GRANIVS SILO ET AEMILIVS SAPIENVSET  
 IVLIVS PROCVLVS TESSERAM HOSPITA  
 LEM PRO MERITIS ELAESI OTTAE AII  
 FILII NOMINE COGNATIONIS MAGI  
 LANCVM AMALLOBRIGENSES CAB  
 RVMVRIA ET PALIGO RENOVAVNT  
 CVM SENATV POPVLOQUE CAVCEN  
 SIVM IN PERPETVVM SIBI LIBERIS  
 POSTERISQUE OMNIBVS EORVM  
 PER LEGATOS  
 M(arcum) VALERIVM LENTVLVM II VIRVM  
 ET LVCIVM SEPRONIVM QUADRATVM

Siendo cónsules Lucio Julio Urso Serviano, por tercera vez y Publio Vivio Varo, el día quinto antes de las nonas de octubre Granio Silón y Emilio Sapieno y Julio Próculo, de una parte, por los buenos oficios de Eleso Ota, hijo de Ayo, (y) en representacion de la cognatio de los Magilancos pertenecientes a Amallobriga, que habitan en Cabrumuria y Paligo, repovaron el pacto de hospitalidad con el senado y el pueblo de Cauca. (Y lo hicieron) a perpetuidad, para sí, y para sus hijos y todos sus descendientes. Por los legados Marco Valerio Lentulo, duunviro, y Lucio Sempronio Cuadrado.

## ANEXO

### *INSCRIPTIONES LATINAE*

D.M IVLIAE SATVRNINAE ANN. XXV  
VXORI INCOMPARABILI OPTIMAE MVLIERI  
CASSIVS MARITVS OB MERITIS. **STTL.**

..... PARA ....., de veinticinco años,  
esposa....., .....,  
Casio..... por sus méritos .....

D.M. FECIT MATER INFELICISSIMA  
FILIO PIENTISSIMO ET KARISSIMO  
ANNIO LEONATI QUI VIXIT ANNIS VIGINTI ET SEPTEM,  
MENSIBUS QUINQUE, DIEBVS QUINDECI **STT.L**

..... HIZO [esta lápida] .....  
para su .....  
Anio Leonato ..... veintisiete años  
..... meses, quince.....

Un ejemplo de **epitafio literario** nos lo ofrece el poeta hispano Marcial

### **EPITHAPHIUM PANTAGATHI** (Marcial VI, 52)

<b>Hoc iacet in tumulo raptus puerilibus annis</b>	En este sepulcro yace arrebatado en sus tiernos <b>años</b>
<b>Pantagathus, domini cura dolorque sui,</b>	Pantagato, ternura y dolor de su amo,
<b>Vix tangente vagos ferro reseca capillos</b>	hábil en cortar flotantes melenas con tijeras
<b>Doctus et hirsutas excoluisse genas.</b>	que apenas las rozaban y en rasurar hirsutas mejillas.
<b>Sis licet, ut debes, tellus, placata levisque,</b>	Aunque seas, tierra, como debes, dulce y ligera,
<b>Artificis levior non potes esse manu.</b>	no puedes ser más alada que su mano de artista.

## **INSCRIPTIONES MODERNITATIS**

Aún desaparecido el latín como lengua hablada, siguió utilizándose en las lápidas funerarias prácticamente hasta nuestros días. En cualquier catedral, iglesia o museo podemos encontrar lápidas de las más diversas épocas escritas en latín. Por ejemplo, en el sepulcro de Fernando VI, en las Salesas Reales de Madrid, podemos leer la siguiente inscripción:

**HIC IACET HVIVS CAENOBI CONDITOR. FERDINANDVS VI  
HISPANIARVM REX. OPTIMVS. PRINCEPS. QUI SINE LIBERIS  
AT NVMEROSA VIRTUTUM SUBOLE PATER PATRIAE  
OBIIT IV ID. AVG. ANNO MDCCLIX.  
CAROLUS III. FRATRI DILECTISSIMO  
CVIVS VITAM REGNO PRAEOPTASSET  
HOC MAERORIS ET PIETATIS MONVMENTVM DEDICAT.**

Aquí yace el fundador de este convento, Fernando VI, rey de las Españas, óptimo príncipe, que sin hijos pero con una numerosa descendencia de virtudes, padre de la patria, murió cuatro días antes de las Idus de agosto del año 1759. Carlos III dedica a su queridísimo hermano cuya vida hubiese deseado más que el reino, este recuerdo de tristeza y de piedad.

## **MISCELÁNEA**

### **INSCRIPCIONES HONORÍFICAS**

Colocadas en monumentos, estatuas, arcos de triunfo... erigidos **en memoria de ciudadanos ilustres**. Se generaliza su uso a partir del s.II a.C. Suelen contener el nombre de la persona a la va dedicado el monumento con la mención de sus principales cargos y gestas, así como se refiere el nombre del dedicante.

#### Arco de triunfo de Trajano

**IMP. CAESARI. DIVI. NERVAE FILIO  
NERVAE TRAIANO. OPTIMO.AVG.  
GERMANICO. DACICO. PONT. MAX. TRIB  
POTEST. XVIII. IMP VII. COS VI. P.P.  
FORTISSIMO PRINCIPI. SENATVS P.Q.R.**

Al hijo del divino Nerva, al emp(erador) César Nerva Trajano Óptimo Aug (usto), Germánico, Dacio. Pont(ibice) Máx(imo), investido con trib(unicia) Potes(tad) dieciocho veces, siete veces merecedor del triunfo, seis veces cónsul, padre de la patria, príncipe valerosísimo, el Senado y el Pueblo Romano [ dedica esta inscripción ].

#### Puerta de Alcalá en Madrid

REGE CAROLO III  
ANNO MDCCLXXVIII

Siendo rey Carlos III  
en el año 1778

## INSCRIPCIONES MONUMENTALES

Son las inscripciones colocadas en los monumentos con el fin de dar a conocer el personaje que lo erigió o restauró, la finalidad con que fue construido, la época en que se hizo y alguna otra particularidad del edificio.

### Friso frontal del Panteón

#### **M. AGRIPPA L.F. COS TERTIVM .FECIT**

M. Agripa, hijo de Lucio, tres veces cónsul, lo hizo.

### Teatro de Mérida

#### **M. AGRIPPA. L.F. COS III. TRIB. POT.III**

[Lo hizo] M. Agripa, hijo de Lucio, tres veces cónsul, revestido del poder tribunicio tres veces.

### Teatro de Aranjuez

**RVRIS DELICIIS VRBANA  
ADIECTA VOLVPTAS.  
IVSSV CAROLI III  
ANNO MDCCLXVIII**

A las delicias del campo unido  
el placer de la ciudad  
Por orden de Carlos III  
en el año 1768

### Palacio de Aranjuez: la historia de su construcción a través de las inscripciones

**PHILIPVS II INSTRUXIT  
PHILIPVS V PROVEXIT**

Lo empezó Felipe II  
Lo continuó Felipe V.

**FERDINANDVS VI  
PIVS FELIX CONSVMAVIT  
ANNO MDCCLII**

Fernando VI  
el piadoso y feliz lo concluyó  
en el año 1752.

**CAROLVS III ADIECIT.  
ANNO MDCCLXXV**

Carlos III lo amplió  
en el año 1775.

### Casa de Lope de Vega en Madrid

**MAGNA ALIENA PARVA  
PARVA PROPRIA MAGNA**

Las cosas grandes de otro, pequeñas;  
las propias, aun pequeñas, grandes.